

# Nallunritarkat Cucuklillerkam Tungiinun

---

Maligtaquarkat

Anguyaget Igait

Cucuklillerkam Tungiinun



Anguyaget Arenqillerkaita Yuut Tungiinun Caliviat

**Yuut Piyugngallrit Umyuaqluki**

# Maligtaquarkam Imai

---

Cucuklillerkaq 101 .....	1
Qaunqelluku Cucuklillerkarpet Piyunarqellra .....	1
Cucuklillerkam Kalikai .....	3
Cucuklillerkaq imarpigpiim yaatiinelnguut .....	7
Cucuklillerkaq Kass'atun Qalarcuilngurnun .....	8
Cucuklillerkaq Pisciigaliqellrianun.....	9
Maligtaqunritellrat Qanrutkellerkaa .....	11
Kalikat Cali Ilait .....	12



## Cucuklillerkaq 101

---

Kia cucuklircetlartatki nunavci (state)-at?

**Nunavci (state)-am cali nunam cucuklillerkaita pistain.** Nunavni (local)-am, nunavci (state)-am cali anguyaget (federal)-aam cucuklillrat, ilakluki Congress cali Atanrat.

Nallunricukuvet cucuklillerkarpeneq nunavci (state)-ami, calistet unakluki ayuqenrilata picirkiutet nunat iluitni.

Nallunriryugngauten nunavci (state)-avet picirkiutainek ukut calistait unakluki uumi [vote.gov](https://www.vote.gov).



## Qaunqelluku Cucuklillerkarpet Piyunarqellra

---

Anguyaget (federal)-aam-qaa picirkiutain piyunarqevkaraa cucuklillerkaqa?

**A-ang.** Yuut Piyugngallrit Umyuaqluki (Civil Rights Division)-aarata calistain, Anguyaget Arenqillerkaita

Yuut Tungiinun Caliviat (U.S. Department of Justice)-  
aamtellriit piyunarqevkalarait picirkiutet.  
Cucuklircetenrilkait ilait yuut lawsuit-aryugngaut  
piyunarquciutait tegumakata.

## Anguyagtet-qaq picirkiutaita ikayularait cucukliraqata allakivkenateng?

**A-ang.** Ukuk pinarqellriaruuk malruk anguyagtet  
picirkiutaitni allakenritlerkam tungiinun allaneq yugnek  
ayuqenrilngurnek.

Picirkiun piqarraarulria, aterluni, Cucuklillerkam  
Picirkiutainek (Voting Rights Act-amek) wall'u "VRA".  
Section 2-aam igai VRA-mek kingunelget  
picirkiutengqertut allakiarkauvkenateng kitumek  
yugmek yug'ungraan wall' caungraan. Picirkiutet cali  
allakingaitut allamek qaneryarangqengraan kina tauna  
yuk, Inggiliuli Amiulikamek, Yugngalnguuli, Yuguli  
maaken Alaska-mek, wall'u Latino-ruli.

Section 2-m igaini, nunavci (state)-at cali nunavni  
(local)-aaruliriit atanrit aturngaitut allakilriamek  
cucukliryaram tungiinun. Picirkiurciiganateng-llu  
allakiluteng yugnek allamek qaneryarangqellrianek  
wall'u allaulrianek. Cucuklillerkaq tamalkuitnun yugnun  
piliriaruuq.

### **Aipaat picirkiun apengqertuq Pisciigalliqellriit Ikayurtait (Americans with Disabilities Act)-amek.**

Title II picirkiun qanertuq, nunavci (state)-amtellriani  
wall'u nunavceni uitalriani qaillun  
pisciigalutengqengraata cucukliryugngaluteng. Igaani  
Section 2-aatun VRA-m piatun, cucuklillerkam  
tungiinun piliriaruuq. Una ilakaat imarillerkait kaliakat:  
(register)-aallerkaq, cucuklirvigmun pillerkaq,  
cucuklillerkaq, Cucukliryaram Erenrani cali  
cucukliryaram ernerem ciungani. Man'a naaqsugngauq  
[ada.gov](https://ada.gov)-aami.

## Anguyaget-qaa picirkiutait mianaklarait cucukliriit pisciigaliqellerkaita tungiinun?

**A-ang.** Picirkiutet anguyagtemtenek kingunelget cucukliruyulriit pisciigatniluki qanrut'cesciigatait. Cali ikayurtait cucuklillrem tungiinun qaillun assiilliqevkarluki pisciiganaki.

Makut picirkiutet ilakait Yuut Piyugngauciata Igaita 1957 (Civil Rights Act of 1957)-aam cali Yuut Cucukliryugngallrit Igaita (Voting Rights Act-am). Maligtaqunrilnguut picirkiutait (criminal statutes) alailartut Amiulikat Igaitni (U.S. Code-ami).



## Cucuklillerkam Kalikai

---

Nani cucukliryaram kalikanek imiriyugngasia?

**Anguyaget Picirkiutait Cucuklillerkam Tungiinun (National Voter Registration Act-am, NVRA) tuyuqluki cucuklillret kalikat picirkiullruit ukut taugaam pivkenaki (Idaho, Minnesota, New Hampshire, North Dakota, Wisconsin, cali Wyoming).**

Cali 44-aat nunavci (state)-at kalikanek imiriluki cucuklircetlarait anguyaget caliviatni. Ilait caliviit ilakait akalrianek aturyugngallrit kalikartat (driver licenses)-aaneq pitulit, yuut ikayurviat (public assistance)-aaneq, wall'u pisciigalnguut ikayurtait cali Anguyagtenun imiriviita caliviatnun. Nunavci (state-avci) cali kalikanek imiriyugngavkalliici cucuklirvigmi

(election offices-aami,) wall'u cucuklillerkam kalikartai (voter registration-aat) cakata, cucuklirvigmi, wall'u tuyuqluku wall'u kampuutelaakun.

Imiriyugngakuvet kalikanek, nunavci (state)-at cucuklircecugngaciqaatgen imirillrukuvet 30 days cucuklirpailgata. Iloitni nunani (state-ani), pisciigalillerkaat malle'araat cucuklirvik; ilait-llu taumi Ernermi Cucukliryarami.

Nunavceni kampuutelaakun (state-avci website-ai) murilkelluki picirkiriyuartut pillerkanek cucukliryaram tungiinun. Uumun piyugngauten [vote.gov](https://www.vote.gov).

## Qaku augaryugngasia atqa cucukliryaram kalikainek?

**Section 8-aam piani Anguyaget Cucuklirviata Picirkiutain (National Voter Registration Act-ami), pistain augaryugngaata kalikaten cucuklircuutet piatnek apeskuvki, wall'u tuquqaqvet.**

Cali augarcecugngauten allamun nunamun nugtareskuvet, NVRA-t nallunritevkarluki qaku nugtarterkarpeneq. Augayuitaitkut kalikanek cucuklinritqernitekkluta cucuklillerkaq tekitaqan. Augaryugngaataq taugaam kiunrilkuvki tuyuqatgen kalikameq apluten nugtarterrucivnek, malrurkugnek-llu allrakugni cucuklinrilkuvet.

Amleret-llu state-at augaryugngaataq cameq assinritqapialriameq pillrukuvet ilavnun, wall'uuq umyuarisukuvet.

## Cucukliryugngaunga-qaa nugtartellrukuma taugaam imiriksaunii kalikanek?

### **Aipaagni, taugaam tangevsiarqerlauk.**

Nugtartellrukuvut canimaarmun, cucuklivik-llu atuuluni cali uitavillerpetun. Anguyagetet Cucuklillerkaita Kalikartait (National Voter Registration Act)-am cucuklircecugngaaten pivillerpeni. Uitavin taugaam nallunritevkarniaran kalikiutulinun (cucuklirvigmi piyugngaun) nallunritniartut tuyuryukunegten kalikanek.

Nugtartuten-gguq ata cucuklirvigmun allamun taugaam uitaluten caniani pivillerpet (nunami cali uitavivni) Congressional district-aami-llu. Cucukliryugngaciquten pivillerpeni. Ilaitni taugaam state-ani, allami cucuklirvigmi piyugngaciquten, wall'u tamarmeng yuut cucuklirviatni, register office-aaruli, cucuklivigpeni pivkenani. Waten pikan cali kalikaten cimirarkaugaten tuyuqsukunegten kalikanek cucuklirviit (cucuklirvigmi piyugngaun) nallunritniaraat kalikanek tuyuqsukunegten.

Nugtarteksaituten-gguq ata, taugaam kalikat qanerluteng pillruniluten. Tuatnakan cucukliryugngauten pivivni nallunritevkarluki cali uitalarniluten uitavivni.

Nunavci (state)-at cucuklirviita kampuutelaakun paqluki nani cucukliryugngacivnek. Uumun piyugngauten **vote.gov**.

Anguyagetet qanertut cucukliryugnganiluten nugtartellrungerpet cucuklirpailgata wall'u allamun state-amun nugtarpailegpet Cucuklillerkam Erenrani. Una pinarqellria igausngauq Section 202 Cucuklillerkam Kalikartain Imain (Voting Rights Act-am) igaini.

## Kalikanek-mi imirillrukuma taugaam igausngavkenii?

**Nunavci (state-at) ilaitni “piyugnganarqellriamek kalikamek” cikiryugngaaten cucukliryugngavkarluten nallunairrarluki kalikanek imirillrucivnek.** Section 302 Ikayurluki Amiulikarmiut Cucuklillratni (Help America Vote Act-ami) igausngaut makut. Kalikanek taugaam piyugngaaten qanengraata pisciigatniluten.

Nunavci (state)-at picirkiutait cali cucuklircecugngait-uucetun, ID-rilkuvet cucukliryartuqvet (state-at ID-nek pisqekatgen) wall’u tuyuqellrukatgen cucuklircuutnek cataitellriit kalikartaitnek.

Cucukliryukuvet kalikanek picirkiqatgen, sign-ararkauguten nallunaitarkamek. Cucuklillren tegumiaqeciqaat allakaumaluku cucuklillernun pistait taugaam qanqata ilaksugnganiluku. Igausngaarkauguq nallunritevkarluten cucuklillren naaqumallruniluku, nalqigtarkaugaat ciin naaqumallrunrilkan. Nunavci (state)-at picirkiutaitni cali ilaciqsugnarquten piyullritnek kalikanek cucuklillren naaqumasqekuvgu.





## Cucuklillerkaq imarpiim yaatiinelnguut

Cucukliryugngaunga-qaa anguyagteni uitangerma wall'u allami nunami uitangerma?

**A-ang.** Cucukliryugngakuvet uitalrukuvet Amiulikami, cucukliryugngauten Imarpiim Akianelngut Cucuklillerkaita Imai (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act-am) picirkiutii aturluku. Kalikanek imiriyugngauten cucuklillerkam tungiinun.

Uum picirkiutem ikayularai anguyagteni uitalriani nunameggni uitanrilngurni, anguyagteni uitalit allani nunarpagni wall'u maani Amiulikami. Ikayularai-llu ilait cali uitakata allani nunarpagni aipateng anguyagteni uitakata. Cali uum ikayularai Amiulikarmiut allani nunani uitakata imarpiim yaatiini.

Cucuklillerkaq tekiskan, kalikanek imiriyugngauten una Anguyagtet Kalikiviatni Igarcuutait (Federal Post Card-aq) aturluku kalikartaq. Apcugngaaten cucuklircuutmek kalikakun ayagcelluku wall'uq pilaqitnek kamputelaakun (electronically). Cataicessuutnek Cucuklillerkam Kalikartai (Federal Write-In Absentee Ballot-aamek) aturluten imirillrukuvet kalikanek, taugaam unakeksaunaki cataicessuutem cucuklillerkam kalikartai.

Anguyagtet Cucuklillerkait Ikayurviat (Federal Voting Assistance Program-aq) paqniarci nallunrivsiaryukuvci, una paqluku [fvap.gov](https://www.fvap.gov) cali Yuut Piyugngallrit

Umyuaqluki (Civil Rights Division) kampuutelaakun uumi [justice.gov/crt/uniformed-and-overseas-citizens-absentee-voting-act](https://www.justice.gov/crt/uniformed-and-overseas-citizens-absentee-voting-act).



## Cucuklillerkaq Kass'atun Qalarcuilngurnun

Naliat picirkiutet ikayurtatgu qalarcuilnguut Kass'atun?

**Section 208 Cucuklillerkam Piyunarqucia (Voting Right Act)-amelnguum ikayurai naaqisciigalnguut kass'atun ikayurnaluki cucuklillerkaitnun, cali ikayurcirluteng piyullermegnek kitumek yugmek.** Ikayurtii calistengusciigatuq cucuklilriani wall'uq cucuklitulit ikayurtaini (voter's union-aam) calitulimek.

Section 4(e) VRA-m igaini calistet cucuklirvigni alerquasciigatait kitumek cucukliisqelluki, naaqisciigalkata, igarciigalkata wall' taringesciigalkata Kass'atun. Makut picirkiutait ikayularait yuut elitnaullret 6th grade-amun Amiulikam elitnaurviatni, elitnaurillrukata Kass'atun pivkenateng. Una cuqyutekluku, yuut elitnaullrukata Puerto Rico-mi Spanish-aatun, picirkiutet ikayungnaqluki piciqait.

Section 203 VRA-m igaini, Kass'atun qalarcesciigalnguut ikayurarkauluki kalikartatgun qaneryarait aturluki. Talliman allrakut iluitni Amiulikat Yuut Naaqiviata (U.S. Census Bureau-m) nallunairilartut maatnaarkaulrianek cali qaillun qalartelallrit maliggluku.

Makut uitaviit nalaqsugngaut wani

[census.gov/programs-surveys/decennial-census/about/voting-rights.html](https://www.census.gov/programs-surveys/decennial-census/about/voting-rights.html)

Section 301 Ikayurluki Amiulikarmiut Cucuklillratni (Help America Vote Act-ami) igausnguaq watnaarkauliritnek, tuai-wa qalarcarait-ggun taringellerkait aturluku.



## Cucuklillerkaq Pisciigaliqellrianun

---

Cat picirkiutet igausngaat pisciigaliqellriit pitekluki?

**Title II Amiulikarmiut Piscigaliqellriit Igaitni (Americans with Disability Act-ain) nunavci (state)-at cali ciuliqagtaita nunacuarni picirkiurarkaugut pisciigaliqellriit cucukliryugngarivkarluki.**

Una picirkiun piumauq tamalkuitnun cucuklillerkam tungiinun. Uum ilakai, imirillerkaq kalikanek cucuklillerkam tungiinun, cucuklirvignun, cucuklillerkamun, Cucuklillerkam Erenrani cali cucuklilrianun ciungatni cucuklillerkam erenrani.

Ikayurluki Amiulikarmiut Cucuklillratni (Help America Vote Act-aq) picirkiutengqertuq cucuklirvigni anguyaget cucuklirviata erenrani. Cucuklirviit system-aangqerrarkaugut pisciigalliiqellriit cucuklirarkauluteng ellmegnek ikayurtaunateng calistenek.

Section 208-aaq qanertuq Cucukliryugngallrit Kalikartaitni (Voting Rights Act-aat) kina pisciigalliqellria ikayungcaryugngallranek ellaita cucukekmeggnek. Tauna taugaam cucukellrat calistenguarkaunrituq wall'u voter union-aaq ilakevkenaku.



## Maligtaqunritellrat Qanrutkellerkaa

---

Qaillun qanruteksugngasia  
maligtaqunritellrianek cucukliryaram  
tungiinun?

**Yuut Piyugngallrit Umyuaqluki (Civil Rights Division)-  
aanun qanrutkarkaugut maligtaqunritellrianek.**

Watnayugngauten:

- kampuutelaakun **[civilrights.justice.gov](https://civilrights.justice.gov)** wall'u
- qanercuutekun **(800) 253-3931**

**Anguyaget qalarutarkaugut pitukait FBI kina  
cucukliria kia aknirtengnaqeqataqagu wall' calistet  
cali aknirtengnaqeqataqagu, iqluqukata-llu.**

Watnayugngauten:

- kampuutelaakun **[tips.fbi.gov](https://tips.fbi.gov)** wall'u
- qanercuutkun **800-CALL-FBI**



## Kalikat Cali Ilait

---

Nani nalaqucugngasia kalikartanek ikayuutnguarkanek wii cucuklillerkama tungiinun?

**Nalaqsugngaaten cucuklillerkaita tungiinun kalikartait Civil Rights Division website-ami.**

- Cucuklillerkam Kalikartai nalaqsugngaut wani **[justice.gov/crt/voting-section](https://www.justice.gov/crt/voting-section)**.
- Pisciigalliqellriit Cucuklillerkam Tungiinun kamputelaakun ukut Amiulikarmiut Pisciigaliqellriit Kalikartain wani nataqsugnguaq **[ada.gov](https://www.ada.gov)**.

Cali allanek naaqiyukuvet cucuklillerkam tungiinun uumi cali nalaqsugngaaten **[justice.gov/voting](https://www.justice.gov/voting)** cali **[vote.gov](https://www.vote.gov)**-ami.

U.S. Department of Justice  
Civil Rights Division

[justice.gov/voting](https://www.justice.gov/voting)

Central Yup'ik